



Schweizerische
Interpretenstiftung

Rapporto annuale

2025



Indice

3	Prefazione della Presidente
4	Conto annuale 2025
5	Cultura
11	Salute
12	Sociale
12	Amministrazione



Prefazione della Presidente

Care interessate e cari interessati,

anche nel 2025 la Fondazione svizzera degli artisti interpreti SIS ha sostenuto in molti modi le artiste e gli artisti attivi nei settori della musica, del teatro e della danza, contribuendo così a rafforzare il nostro panorama culturale. L'attività di promozione continua a estendersi ai tre ambiti principali Cultura, salute e sociale, che insieme costituiscono il cuore dello scopo della nostra Fondazione: rafforzare lo sviluppo artistico, la sicurezza sociale e condizioni quadro sostenibili per le interpreti e gli interpreti in Svizzera e nel Liechtenstein.

Nell'ultimo anno abbiamo lavorato in modo particolare all'attuazione degli obiettivi e dei valori sanciti nella dichiarazione di missione strategica. L'approfondita riflessione sul nostro orientamento ha permesso alla Fondazione di esaminare criticamente le sue offerte di finanziamento e di strutturarle in modo più mirato. In particolare, nell'ambito del sostegno alle tournée, i criteri sono stati adeguati per rispondere a un numero di richieste in costante aumento e per utilizzare in modo efficace le risorse finanziarie limitate. La revisione delle disposizioni sul finanziamento, entrata in vigore il 1° febbraio 2025, comprende, tra l'altro, l'introduzione di un limite massimo di budget, una nuova suddivisione delle categorie e la limitazione a presentare una sola richiesta per artista o gruppo all'anno.

Questo affinamento della nostra prassi di finanziamento serve all'obiettivo superiore di ricevere richieste che corrispondano chiaramente alla nostra attività di finanziamento. Allo stesso tempo restiamo fedeli al nostro compito di offrire un sostegno a bassa soglia nei settori Cultura, salute e sociale – che si tratti del già citato sostegno alle tournée, di iniziative per la prevenzione dei rischi per la salute o di strumenti di supporto per artiste e artisti in condizioni di disagio sociale. Per l'anno a venire ci poniamo l'obiettivo di comunicare la nostra attività in modo ancora più mirato.

Nel corso dell'ultimo anno vi sono stati inoltre cambiamenti a livello di composizione del Consiglio di fondazione: desideriamo ringraziare sentitamente Simone Toendury per il suo impegno appassionato e il prezioso lavoro svolto a favore della Fondazione. Al tempo stesso diamo il benvenuto a Mathieu Bertholet, che subentra nel Consiglio di fondazione, e attendiamo con piacere i suoi impulsi e il suo impegno nelle sfide future.

Il mio ringraziamento va a tutte e a tutti coloro che si impegnano per la SIS e per i suoi gruppi target – alle nostre e ai nostri partner di finanziamento, al segretariato, alle esperte e agli esperti, alle consulenti e ai consulenti e all'intero Consiglio di fondazione. La loro dedizione e il loro sostegno sono la base del nostro lavoro!

Attendiamo con fiducia l'anno a venire e la prosecuzione del nostro operato nei settori Cultura, sociale e salute. Insieme alle nostre e ai nostri partner ci proponiamo di continuare a intervenire, con il nostro sostegno, laddove esso possa generare un impatto diretto e sostenibile per le interpreti e gli interpreti.

Cordialmente,



Anna Balbi, presidente



Conto annuale 2025

La Fondazione svizzera degli artisti interpreti (SIS) riceve fondi dalla deduzione culturale e sociale della società di gestione Swissperform (SWP) nei settori «Interpreti audio» e «Interpreti audiovisivi». Ulteriori entrate provengono dai rendimenti del patrimonio della Fondazione,

nonché dallo «smobilizzo degli accantonamenti dalla ripartizione 2018» che la Cooperativa svizzera degli artisti interpreti (SIC) amministra per conto di Swissperform.

Entrate	CHF
SWP Deduzione culturale e sociale Interpreti audio	1'264'340.90
SWP Deduzione culturale e sociale Interpreti audiovisivi	166'201.86
SWP Smobilizzo accantonamenti Interpreti audio	0.00
SWP Smobilizzo accantonamenti Interpreti audiovisivi	0.00
SIC Smobilizzo accantonamenti Ripartizione audio	3'750.75
SIC Smobilizzo accantonamenti Ripartizione audiovisivi	25'415.76
SIC Smobilizzo accantonamenti Ripartizione musica su supporti audiovisivi	27'924.50
Altre entrate	0.00
Risultato finanziario*	34'741.00
Totale delle entrate	1'522'374.77

Spese	CHF
Cultura	1'075'809.28
Sociale	69'310.42
Salute	50'504.00
Amministrazione	274'932.45
Spesa totale	1'470'556.15

Profitto / Perdita **51'818.62**

*Il risultato finanziario deriva dal prestito garantito alla Cooperativa svizzera degli artisti interpreti di CHF 3,8 milioni per l'immobile alla Kasernenstrasse 15, Zurigo. Il reddito da interessi rifulisce interamente nella Fondazione. Gli oneri finanziari derivano dalle spese bancarie.

Il conto annuale 2025 è stato verificato dalla ditta Controva AG, Zurigo, nell'aprile 2026.

Sostegno a esibizioni dal vivo e tournée

La parte principale dell'attività della Fondazione riguarda l'ambito culturale: circa il 75% delle risorse annuali è destinato al sostegno a spettacoli e tournée di artiste e artisti interpreti. Le decisioni relative al sostegno sono prese da esperte ed esperti provenienti da tutta la Svizzera. Per ogni richiesta possono essere concessi al massimo CHF 5'000. Le esperte e gli esperti percepiscono un compenso forfettario di CHF 26.50 per richiesta. Inoltre, la SIS versa un contributo volontario del sei per cento a favore della previdenza sociale.

Nel 2025 la Fondazione ha rielaborato in modo fondamentale i propri criteri di finanziamento nell'ambito culturale:

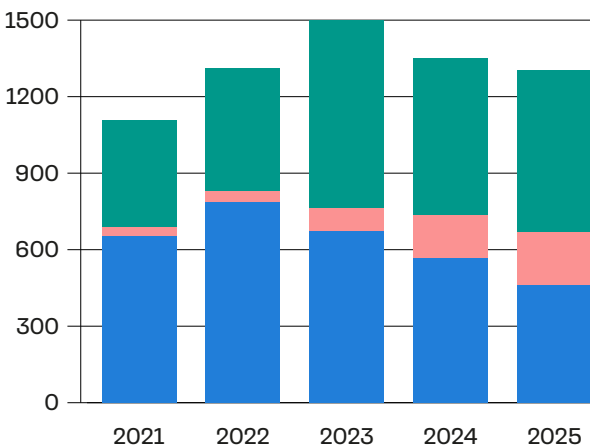
- Limite massimo di budget: È stato introdotto un tetto massimo del budget complessivo di CHF 80'000 per ogni richiesta.

- Regola di presentazione della richiesta: Per ogni artista o gruppo è ora possibile presentare solo una richiesta all'anno.
- Nuova suddivisione delle categorie: La categoria «Musical» viene integrata nel teatro e, inoltre, viene introdotta una nuova categoria «Nuova musica».

Nel 2025, sono state inoltrate un totale di 1310 richieste (2024: 1398). Di queste, 460 (2024: 565) hanno ottenuto risposta positiva e 845 sono state respinte (2024: 788). 210 richieste sono state respinte per motivi formali (2024: 45) e 5 richieste sono state ritirate.

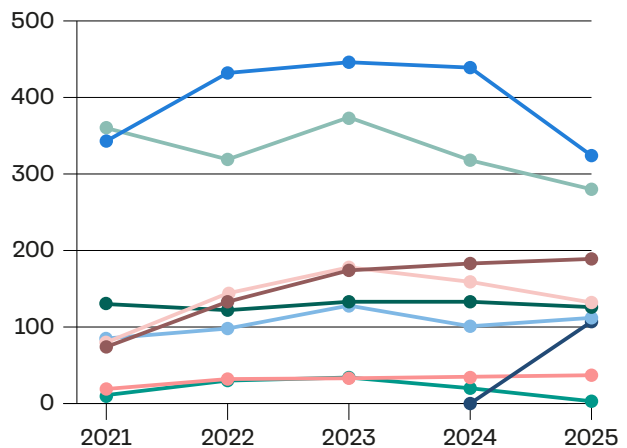
In risposta alla dinamica evoluzione delle richieste presentate, nel 2025 è stata creata la categoria «Nuova musica» che riunisce le richieste nei settori della musica classica contemporanea e della musica sperimentale ed elettronica. La domanda è elevata: già nel primo anno sono pervenute oltre 100 richieste.

Sviluppo delle approvazioni e dei rifiuti delle richieste per esibizioni dal vivo e tournée.



- Approvazioni
- Rifiuti formali
- Rifiuti

Evoluzione delle richieste per esibizioni dal vivo e tournée per categoria



- Classica
- Teatro
- Rock/Pop/Lyrics & Beats
- Jazz
- Danza
- Interdisciplinare
- Nuova musica (dal 2025)
- Musica popolare
- Musical

Nell'anno in esame, i seguenti importi sono stati utilizzati per richieste nel settore della cultura

Domande	2025			2024		
	Domande approvate	importi concessi	Budget 2025 Riporto 2024	Domande approvate	importi concessi	Budget 2024 Riporto 2023
Classica	99	184'750	200'000 +12'714	164	315'300	320'000 -4'986
Rock/Pop/ Lyrics & Beats	58	107'700	100'000 +22'216	61	115'500	125'000 +10'716
Jazz	78	103'566	100'000 +3'566	81	115'600	140'000 -25'834
Danza	49	102'800	100'000 -3'017	64	129'500	130'000 -483
Teatro	66	171'000	200'000 +2'650	126	315'500	285'000 +22'350
Musical	0	0	0 0	4	11'000	10'000 +1'300
Musica popolare	17	34'000	20'000 +16'800	21	41'500	35'000 +23'300
Inter- disciplinare	37	72'500	70'000 +7'366	36	80'500	100'000 -19'134
Nuova musica	56	95'000	80'000 0	0	0	0 0
Promozione- Networking	5	30'500	40'000 0	5	33'000	0 +73'000
Struttura	3	170'000	165'000 +15'000	3	160'000	160'000 +15'000
Totale	468	1'071'816	1'158'329	565	1'317'400	1'400'229

Gli importi indicati differiscono dalle spese effettive 2025 riportate a pagina 3, poiché i contributi di sostegno possono essere versati anche dopo la chiusura dell'anno d'esercizio.

Gli importi totali dei progetti non completati (al 31.12.2025) ammontano a:

- progetti non completati/esborsati 2024 CHF 144'500
- progetti non completati/esborsati 2025 CHF 473'416

Richieste Struttura e Promozione-Networking

I seguenti progetti nei settori Struttura e Promozione-Networking sono stati sostenuti dal Consiglio di fondazione:

Struttura	CHF
Swiss Music Export, contributo d'esercizio 2025	80'000.00
Fondazione per la riqualificazione SSUDK 2025	50'000.00
HELVETIAROCKET, contributo d'esercizio 2025	40'000.00

Promozione-Networking	CHF
m4music Conference	10'000.00
Borsa Svizzera degli Spettacoli	10'000.00
International Circus Festival YOUNG STAGE	5'000.00
Schaffhauser Jazzgespräche	2'500.00
Treibstoff Theatertage Basel: Xchange Treibstoff / WePresent	3'000.00

Progetti sostenuti Cultura, esibizioni dal vivo e tournée

Jazz			
60 Miles – Tournée Chine – CHF 1'500	Fabian Willmann Trio – «Freedom» Release-Tournee – CHF 1'500	Lea Maria Fries – Cleo – Release Tour – CHF 1'000	Park Stickney – 2025 Tournée Japon-Corée – CHF 2'000
African Music Productions – Ingoma Busuku – CHF 1'000	Fiona Daniel – Transitions Konzert-tournee Schweiz – CHF 1'000	Lenni Torgue Quintet – Jeux de Mains – Release Tour – CHF 1'000	Perceptions Trio – «The Wicked Crew» Release Tour – CHF 1'000
Alessio Cazzetta – Tournée 2025/2026 – CHF 1'500	Florian Arbenz «Conversation-Collective» – Conversation Tournee 2025 – CHF 1'500	Luciana Morelli – «Words of the Wind» Tour 2025 – CHF 1'000	Peter Schärli Trio featuring Glenn Ferris – Konzerte März 2026 – CHF 1'438
Association The One Day Project – La Ronde des Paysages – CHF 1'500	Florian Favre Trio – Tournée – CHF 1'000	Lyft Trio – DE-Tour 2025 – CHF 1'000	Philipp Maria Rosenberg – Rotwelsch – CHF 2'000
Baiju Bhatt and Red Sun – CHF 1'000	Florian Weiss' Woodism – Deutschland-Tour 2025 – CHF 1'500	Manon Mullener 5tet – Tournée Européenne Stories – CHF 1'500	PLURISM – «Farewell, Feya» – CHF 1'500
Bicycle Fantasies – Tour Bicycle Fantasies Feb/März 2025 – CHF 1'000	FRI3SER – Winter-Tour 2025 – CHF 1'000	Mareille Merck – Album Release-Tour «Kaleidoskop» – CHF 1'500	Rencontres arrangées – Saison 2025 – CHF 1'000
birds of unknown – spring tour 2025 – CHF 1'428 –	Callio / Durrant – Australien / Neuseeland Tournee – CHF 1'000	Martin Theurillat Quartet – Tournée à Erevan 2025 – CHF 1'500	Roberto Bossard New Group – Tour Frühling / Sommer 2025 – CHF 1'000
Bodo Maier Quintet – Senegal Tour 2025 – CHF 1'000	Carn – Loopwheel Release Tournee 25/26 – CHF 1'500	Matthias Spillmann Trio – Inviting Anna Lena Schnabel & Bill McHenry – CHF 1'500	Rufus D – Pre Release Tour CH/DE – CHF 1'000
Brahms Project – US-Tournee 2025 – CHF 2'000	Cisela Horat Solo – Japan-Tour März 2025 – CHF 300	Mnana Reising – Echoes of Marabi – Release Tour – CHF 1'500	Samuel Blaser en duo de trios – Tournée Européenne 2025 – CHF 1'000
Chloé Marsigny Sextet – 10 seconds to lift-off – Vol. 3 – CHF 1'000	Cisela Horat Trio – Releasetour «Live in Leipzig» Herbst / Winter 2025/26 – CHF 1'500	mohs. – Tournée 2025 – CHF 1'500	Schrödingers Katze – Konzerte Winter 2025 & 2026 – CHF 1'400
Christoph Irriger Pilgrim – Hunam Intelligence Release Tour 2025 – CHF 1'000	Hobo Ho – invites 3.0 CHF 1'000	Monoglot – Resonance / Distortion – CHF 1'500	Silvan Schmid, Tom Wheatley, Eddie Prévost – CH/IT/UK Tour – CHF 600
Colin Vallon Trio – Asia Tour 2025 – CHF 2'000	In Motion – Tournée Afrique du Sud – mai-juillet 2025 – CHF 3'000	Mundus Trio – Release tour – CHF 1'500	Simon Spiess Helio – Helio Spring Tour 2025 – CHF 1'000
Composer Jazz Orchestra – Session #2 – CHF 1'500	Intercity Jazz Orchestra Lucerne – Intercity Jazz Nights 2025 / 2026 – CHF 2'000	muralim – Album Release Tour – CHF 1'000	Simone Bollini Trio – Frühlingstour 2025 – CHF 1'000
Dave Cisler Trio – Tour und Live-Album-Produktion 2025 – CHF 1'000	JMO – Herbst Tour – CHF 1'000	Natalie Peters/ Sara Käser – Portugal Tournee 2025 – CHF 500	Skyjack – Tour Dezember 2025 – CHF 1'500
Diaphane – Release-Tour Januar 2025 – CHF 1'000	Joe Haider Jazz Orchestra – Tour Januar 2026 – CHF 2'000	Niculin Janett Quartet feat. Rich Perry – Toxicology Report – CHF 2'000	Skylark Quartet – CD-Release-Tour «Luna Rossa Al Belvedere» – CHF 1'000
District Five – Come Closer Release Tour Herbst – CHF 1'500	KALI Trio – Tournée 2025, «The Playful Abstract» – CHF 1'500	No Square Quartett – Mexico Tour – CHF 1'500	Strinning – Daisy feat. Sanchez – Herbsttournee 2025 – CHF 1'000
Drift Yarns – Tales for Sofascapes – CHF 1'000	Kinora 6tet – Albumrelease-Tour – CHF 1'000	Noëma Quintett – Mindfog Tournee – CHF 1'500	Tobias Haag – Stringtet – CHF 2'000
Emmanuelle Bonnet Quartet – Nouvel Album / Tournée de printemps 2025 – CHF 1'500	Le Recueil des Miracles – Tournée 2025 – CHF 1'500	NOVA – The Observatory Tours 2025 & 2026 – CHF 1'000	Tomas Sauter Organ Trio – Tour Tomas Sauter «Sometimes Somewhere» – CHF 1'400

Trio LDL – The Eerie Glow Of Jellyfish – CHF 1'500

Trois Cercles de Verre – Tournée mars à juin 2025 – CHF 1'500

Trois Imaginaires – Release Tour 2025 – CHF 1'000

VIRGO – Concerts au Portugal – CHF 1'000

Musica classica

Abraxas – Concerts 2025-2026 – CHF 1'500

Académie vocale de Suisse romande – Saison 2025 – CHF 3'000

ad'Opera – Il est cinq heures Docteur Schweitzer – CHF 2'000

Alsibana Saxophone Quartet et Olivier Lattion – Metanoïa – CHF 2'500

Anamorfoosi – Lied – CHF 1'000

Andrea Wiesli – Klangchronik Peregrina – CHF 1'000

Arsmusica – Fermata Musica 2025 – CHF 1'000

Association Homay – Concert Cédric Pescia – Blaise Ubaldini – CHF 2'000

Bach-ganz leise – Winterreise – CHF 750

Basler Madrigalisten – Nacht – CHF 3'000

Bühne Burgäschi – Drei Walzer – CHF 1'000

Camerata Ataremac – Origines – CHF 4'000

Camerata Contrepoint – Rencontres – CHF 1'500

cantus firmus – Jean-Philippe Rameau: Hippolyte et Aricie – CHF 5'000

Compagnie CH.AU – To the Moon and back – CHF 1'500

Compagnie Merce & John – Namings – CHF 3'000

David Lang – Konzert Schiwowa und Lang – CHF 1'000

Der Musikalische Garten – Kleiner Staat – Crosse Kunst – CHF 1'000

Duo Abeu – Zwischen Erfolg und Vergessen – CHF 1'000

Duo Blickwechsel – bleibenwirdgehen – CHF 1'000

Duo Bühlmann Engeli – Liedrezital HEI CHO – CHF 1'500

El Gran Teatro del Mundo – Klagelieder für eine Königin im Exil – CHF 1'500

Ensemble Ad Fontes – Horizonte 2026 – CHF 2'000

ensemble arcimbolito – rau-sch-end 2025-1898 / Schalltrichter-Werke – CHF 3'000

Ensemble astrophil & stella – 1525 – Es chunnt wie's mues – CHF 2'000

Ensemble Batida – Tournée Suisse – Printemps 2025 – CHF 3'000

ensemble cantissimo – Heinrich Isaac – CHF 1'000

Ensemble de L'Encyclopédie – 2e semestre 2025 Ensemble de L'Encyclopédie – CHF 3'000

Ensemble Diachronie – 2ème et 3ème concerts de la saison – CHF 3'000

Ensemble I Gemelli – Il Farnace – CHF 3'000

ensemble ipsa – canti popolari – CHF 2'000

Ensemble La Fontana Cantabile – J.M.Haydn «Missa Hispanica»/W.A. Mozart «Requiem» – CHF 3'000

Ensemble La Sestina – Les Meslanges de Pierre Certon – CHF 1'500

Ensemble Le Grand Trianon – heimwê – CHF 3'000

Ensemble Montaine – Neue Werke 2025 – CHF 2'000

Ensemble Nickel – Herbst 2025: Gastaufritte – CHF 2'000

Ensemble öt – Jadegrün – CHF 2'000

Ensemble Orbiter – Structures, Networks, Landscapes – CHF 2'000

Ensemble Pyramide – 31. Saison 2025/26 – CHF 2'000

Ensemble SoloVoices – Spiegel Spiele – CHF 2'000

Ensemble Tragoudi – 100 Jahre Mikis Theodorakis – CHF 1'000

Ensemble Tzara – #Belcanto Soundsystem – CHF 2'000

Ensemble van der Waals – Mehr Sturm und Tanz – CHF 1'500

ErbtMäderAmBerg? – Lehn ReleaseTour – CHF 1'500

Eustache – Hommage à Jean-François Bovard – CHF 3'000

Fanny Davies Ensemble – Mignon Konzerte – CHF 4'000

Felix Nussbaumer – Solotournee – CHF 1'000

Fritz Hauser & Co – Vier Wege in die Stille – CHF 2'000

Galan Trio – Echos – CHF 1'000

Class Farm Ensemble – Yvonne Troxler – Konzerte mit dem Class Farm Ensemble – CHF 1'000

Crenzklang – Beleuchtungen – Festival Oberaargau Classics – CHF 2'000

Il Fuoco eterno – Gott ist mein König – CHF 2'500

Kairos Quintett – Schubert in Ungarn – eine musikalische Spurensuche – CHF 1'000

klangundszene – «...heftige bewegungen der seele» – CHF 1'000

La Cetra – Concert du 07.12.2025 – CHF 3'000

Les Baladins du Faubourg – Chiaroscuro d'amore – CHF 2'000

Luca Forcucci Studio – Not so Human – CHF 2'000

Luisa Sereina Splett – Konzertreihe Mut! – CHF 1'000

Markus Hochuli – „...damit Eure Kunst lebendig wird.“ – CHF 2'000

Merel Quartett – Merel Chamber Series 2025 – CHF 3'000

Mikolaj Rytowski – the snare drum project – CHF 1'000

Miriam Terragni/ Harald Stampa – Drama all'italiana – CHF 1'000

Mondrian Ensemble – Sinne – CHF 2'000

Musikforum Wetzikon – MusikNacht 2025 – CHF 1'000

Neue Kurkapelle Baden – Pierrot Lunaire – CHF 2'000

New2Art – Heimat? – CHF 2'000

Orchestre des Variations Symphoniques – Mahler Schönberg & Beethoven – CHF 3'000

Orchestre Nexus – Cordes au cordeau... majeur ! – CHF 2'000

Paulus-Chor Zürich – Werke von Komponistinnen – CHF 1'000

pourChœur – Saison 25/26 – CHF 1'000

Quatuor Terpsycordes – Saison 2025 – CHF 1'000

Rachel Kolly & Pallavi Mahidara – Tour Carnegie Hall – CHF 3'500

Schweizer Vokalconsort – Konzertsaison 2025 – CHF 3'000

Singfrauen Winterthur – Sure on this shining night – CHF 1'000

Stefan Kägi – Ukrainian Poem – CHF 1'000

Swiss Orchestra – Neujahrskonzert: «Swiss Connections» – CHF 2'000

Symphonic Overdrive – CHF 1'000

Telemann-Gesellschaft Schweiz – Jubiläumskonzerte 2025/2026 – CHF 1'000

The Zurich Chamber Singers – Saisonöffnung «Metamorphosis I» – CHF 2'000

Trio Artemis – Back to the Roots – CHF 1'000

Trio Dacor – «Horizonte» Konzerttour 2026 – CHF 2'000

Trio Ernest – Bee Classical 2025 – CHF 2'500

Umiak – Album Release Konzerte «Irrlicht» – CHF 1'000

Verein Abendmusiken im Berner Münster – De Angelis – CHF 1'500

Verein arte frizzante – Konzerte «nuit blanche» – CHF 2'000

Verein boxopera – Carmens Vermächtnis – CHF 2'500

Verein einspunkteins – Le Slie's – CHF 1'000

Verein kammeroperschweiz – Eisbären am Südpol! Komische Oper von Arthur H. Lilienthal – CHF 2'000

Verein ox&öl – Grüzigraben – CHF 5'000

Véronique Gobet – Récitals piano-chant – CHF 1'500

VOCE Ensemble für Vokalkunst – PAX! – CHF 1'000

Voces Suaves – Claudio Monteverdi und Francesco Petrarca – CHF 1'000

Vokalensemble OTTO – Nachthimmel – CHF 1'000

Vokalensemble tempo d'affetto – Boulangerie – CHF 1'000

Vokalensemble ZERONOVE – Abendmusik zum Jahreswandel 2025 – CHF 1'000

Zuger Sinfonietta – «Die letzten Dinge» – CHF 1'000

Zürcher Barockorchester – Musique de Table III – CHF 4'000

Zürich Winds – Bläserserenaden Zürich 25/26 – CHF 1'500

Nuova musica

4hd – instabilis tellus – innabilis unda – CHF 2'000

Anna Sowa, Dakota Wayne and Raphaël Belfiore – Other side of my head – CHF 1'000

Arthur Hnatek – Solo shows – Spring/Summer 2025 – CHF 2'500

Avital Cohen & Co. – Air Poétique 5785 Tales of Air & Earth – CHF 2'000

Azeotrop / Berther-Kappeler-Zumthor – Doppelkonzert – CHF 1'500

Blumer-Dell-Geisser-Morgenthaler – Tournée Herbst 2025 (CH/AUT/DE) – CHF 2'000

Bugallo-Williams Piano Duo – Konzerttournee in Südkorea und Japan – CHF 1'000

Chen/Eden/Ortega – Europa Tour 2025 – CHF 1'000

drivingsounds&arts – LP25 – are you there??? – CHF 3'000

DAS SCHREI NICHT SO ORKESTRA – Tournée 2025 – CHF 1'000

Dini Mueter Trio – Punk Box – CHF 1'000

Do Not Feed The Musicians – CHF 2'000

Dominik Blum – Kettenreaktionen – CHF 2'000

Duo Adventure – Ins Weite – CHF 3'000

Duo Klexs – Strom II – CHF 1'500

Eklekto – Tangere – CHF 2'000

Ensemble du Bout du Monde – Tiptoe Through... – CHF 1'000

ensemble eek – Basler Affenstall – CHF 1'000

ensemble histoirefuture – Musica Transalpina 2025 – CHF 4'000

Ensemble Lemniscate – Kilogirl – CHF 2'000

Ensemble Polysono – internationale Konzerttournee «Die existenzielle Triebkraft der Musik» – CHF 1'000

EnsembleFunkloch mit Cästen – FunklochOnAir – CHF 2'000

eventuell. – eventuell.zoom – CHF 1'000

Freq-Werker e.V. – The Cap – CHF 3'000

GRÜM – Tour «Meschin» – CHF 1'000

HOAX Quartet – Relic – CHF 1'000

hofercraft – Livekonzerte – CHF 3'000

HYPER DUO – Tournée automne-hiver 2025 – CHF 2'000

In Situ Ens. – Winterreise 2025 – CHF 1'000

Joan Jordi Oliver – «Traveler and the Road» – CHF 1'000

Joyful Noise – Orchestra 2025 – CHF 1'000

CLAMCLAM – Burning Threads – CHF 1'000

Compagnie la Méthode – Notus – CHF 2'000

compagnie O. – Islands – CHF 3'000

Company MEK – Same Love – Afrika – CHF 3'000

Dénominateurs Communs – Si-syphe(s) Proliférations – CHF 2'000

Dô – Ma – CHF 2'000

Emi Oshikawa Geis – Eine Nacht in der Milchstrassenbahn – 2025 – CHF 2'000

Ex Aequo – Tadaaah! – CHF 2'500

FLUX Crew – Eat Me Now! – CHF 2'000

Giuliana Beya Dridi und Charlotte Mclean – spit – CHF 1'500

hot stuff – Turn On tournée 2025 – CHF 2'500

hy:phen – things i lost – CHF 3'000

Imbricated Real – Collapse in 5 Acts: there is porn of it – CHF 2'500

Inervo – Oasis Urbano – CHF 2'000

Jolie Ngemi – Nkisi – CHF 1'500

Kollektiv dance me to the end – 27 emotions – CHF 2'000

L2PROD – a long time ago: we used to be friends – CHF 1'500

Laboratorium für Artenschutz – DA.SEIN – CHF 1'500

LANDSLIDE – mountains grow unnoticed – CHF 1'500

Les Mondes Transversaux – Le Tambour du Minotaure – CHF 2'500

Marchepied Cie – Tournée suisse 3 créations 2025: Mon Horizon / Même Lieu, Autre Moment / Les Fleurs Sauvages – CHF 2'000

Neil Höhener Creations – An Act – CHF 1'000

Pink Nation – Twerkshop Music'all – CHF 1'500

PITT Company – Trilogy: For Old Times' Sake – CHF 800

PRAXIS – GRAVISSIME – CHF 3'000

remi demi – ver(ANTOWORT)ung – CHF 3'000

Riva & Repele Balletto – Tournée estivale 2025 – CHF 2'000

SAN.TOOR – Nos Abysses – CHF 1'500

Scarlett's – Tournée Fun Times – CHF 2'000

Sebastian Zuber – Honeymoon – CHF 2'000

Sheila Lindauer – Das Ritual – CHF 2'500

SUBTERFUCA – R.u.in.es – CHF 2'000

Tanzcompagnie Joshua Monten – YES/NO – CHF 2'000

TW Verein – When the Calabash Breaks – CHF 2'500

Valerie Reding, REDart – wet dreams – CHF 5'000

Verein 3art3 – De-Domestication (AT) – CHF 1'500

Verein Joseph Baan – Collapsing In Concert – CHF 2'000

Teatro

Absent.e pour le moment – Vielleicht – CHF 2'500

aliquae – Corps Liquides – CHF 2'000

Associazione ExNovo – Produzione teatrale «Il colloquio» – CHF 5'000

Atelier 101 – Passé composé – CHF 3'000

Benjamin Burger & Mona De Weerd – In Case of Emergency – CHF 2'000

Buro d'Archi – Long développement d'un bref entretien – CHF 1'500

Cie De Facto – Emile fait le spectacle – CHF 2'000

Cie de l'Impolie – A l'affût – tournée 2025 – CHF 3'000

Cie Vilain Tapis – Thésée perd le fil – Midi Théâtre – CHF 2'000

cie.softsoil – Grounding – CHF 2'000

collectif les cris de l'asphalte – Un Churros et au lit! – CHF 2'000

Collectif Pour une nuit – Let Them Eat Chaos – CHF 1'500

Collectif sur un Malentendu – Une ville à soi – CHF 2'000

Compagnie à plumes – Macbeths on air – CHF 3'000

Compagnie des Autres – Clémence et Camille – CHF 2'000

Compagnie Trottoir – FLÄZEN – CHF 3'000

Dana Ferrari & Tobibi Bienz – Refugix Disidentx – CHF 4'500

Die Nachbarn & Lowtech Magic – Für Lili – CHF 5'000

Dominique Rust/Clarissa Herbst/Michael Wolf – Fluid – CHF 3'000

ENCORE PROD – Who cares (about CARE)? – CHF 3'000

Engel&Magorrian – Was macht ds Wätter? – CHF 2'000

FahrAwaY Zirkusspektakel – Sommertournee «Elefant» – CHF 3'000

Fetter Vetter & Oma Hommage – Hamlet – Eine Dernière – CHF 2'000

FUria – Rota – CHF 2'000

Hibiscus Culturiste / Marvin M'toumo – Zizi Zozio – CHF 1'500

K7 Productions I Igor Cardellini et Tomas Gonzalez – FRKS – CHF 3'000

kooprteatr – NICHTS als ein Versuch – CHF 2'000

La Compagnie Pan – 7-8 Jean-François – CHF 2'000

La Filiale Fantôme – Perchée – CHF 3'000

Les Amis Savoureux – Le Cabaret Bon Et Tonifiant (comme l'air pur de la nature) – CHF 2'000

Les Battantes – Post Partum – CHF 2'000

Les Eaux Courantes – Seuil – CHF 2'000

Les Queerasses – Visions de la Liberté – CHF 2'000

M&F Production – Rencontres du 3ème Type – CHF 2'000

Markus Zohner Arts Company – Collisions – CHF 4'000

Marlène Charpentier – Poussière de Crotte dans le Cœur d'une Diva – CHF 3'000

Mezzanine Productions – talk show plastique – CHF 3'000

Millers Theater – That's FIN-TA'tainment – CHF 2'000

Minuit moins une – À la nuit tombée: légendes fribourgeoises – CHF 2'000

MULTIPUT.X – Les Larmes de Titania – CHF 3'000

NACHWIEVOR / Die Nachkommen – Ränder (AT) – CHF 2'000

netzwerk wildi blaater – Wer hätte gedacht, dass es sich ausfuriert – CHF 2'000

Neues Theater – DAS GLASHAUS Carl Lutz und die Rettungsaktion der Budapester Jüd'innen – CHF 3'000

NTproduction – Je suis le vent – CHF 3'000

OSTsisters – The Illiterate – CHF 3'000

Paprika Royal – Paprika Royal Sommertournee 2025 – CHF 2'000

Performing Rage – hundertachtzig – CHF 2'000

Peter Jakob Kelting / Kollektiv Rössli – Aus der Zeit. Eine Spurensuche – CHF 3'000

Project.tgthr – A Long Story About Our Baby – CHF 3'000

ReBelle Art – Ciao Paka Ciao – CHF 1'500

Sarah Hugentobler – Bin ich das? Ein Solo für Viele – CHF 4'000

Singkreis Sursee – Simeliberg – CHF 1'000

Stochastique – Doris – CHF 3'000

Superprod – Turlututul, la vie c'est sûrement autre chose – CHF 3'000

tender fools – «Should I stay or should I go?» – CHF 4'000

Theater am Rande – Ich schaue dich an – CHF 2'000

Theater Bilitz – Romeo und Julia – CHF 3'000

Theater Frei_Raum – Von Menschen, Ziegen und einem utopischen Ort – CHF 3'000

Theater NAWAL – Das perfekte Geheimnis – CHF 2'000

Theater Roos und Humbel – Am Schnürchen oder komme was Wolle – CHF 2'000

Theater Szene – Das NEINHorn – Produktion für Theaterbühnen und Open-air – CHF 2'000

Theater Zirkus Wunderplunder – Die rote Zora und ihre Bande – CHF 3'000

Verein Overseas – MOVEMENTS – CHF 5'000

Verein Zirkus Chnopf – Der-nièrewoche auf dem neuen Kochareal Zürich – CHF 3'000

Willkür & Tochter – How to be sad – CHF 3'000

Wir&Co. – Oh Yeah! Hell No! – CHF 2'000

Musica popolare

Anouck Centhon – Tournée de vernissage azel · Hiver 2025 / 2026 – CHF 1'500

Association Tympan – Tournée 2025 du Marc Crofts Klezmer Ensemble – CHF 3'000

Drüdieter – Tour 2025/26 – CHF 2'000

Ensemble – Quarz – Tour «Umbruch» – CHF 1'500

Farafina YirikAn – Abdoulaye & Foune – CHF 1'000

Frona – A Truvatura – CHF 2'500

Jugendchor beider Basel – fyyre – CHF 1'500

La Tène – Tournée La Tène 2025 – CHF 2'000

Matthias Lincke – Aufhebung der Alpen – CHF 1'500

Musique Simili – Viva la luna! – CHF 3'000

Ssassa & Markus Reinhardt Ensemble – «80 Rosen» Cedenkonzerte 80 Jahre nach Auschwitz – CHF 2'500

Tango Bodegón – Tango Bodegón con Rodolfo Mederos – CHF 2'000

Tätsch Trio – Ranggä Ruglä Rodä – CHF 2'000

the nozez – Argentinien Tour Februar / März 2025 – CHF 2'000

Transatlantica – Album-Release-Tour «The Sea Is Calling» – CHF 2'500

Viertaktmotor – 2. Ausgabe der Konzertreihe «Gränzgängig» – Volksmusik auf neuen Wegen – CHF 1'500

Voix en Fête – Me Voici Nue au Reflet – CHF 2'000

Per il 2025, il Consiglio di fondazione ha riservato CHF 50'000 per il progetto «Protezione dell'udito per musiciste e musicisti dilettanti». Associazioni musicali, conservatori, gruppi di Cuggenmusik e orchestre hanno organizzato autonomamente eventi dedicati alla protezione dell'udito e i loro membri hanno così beneficiato di uno sconto. L'obiettivo della campagna, ossia sensibilizzare le musiciste e i musicisti dilettanti al tema della protezione dell'udito, è stato raggiunto. Il Consiglio di fondazione ha deciso di sospendere questa forma di sostegno alla fine del 2025. Ringraziamo tutte le e i partner coinvolti nel progetto.

Il simposio di Swissmedmusica si è tenuto il 20 novembre 2025 nella Farelsaal a Bienne. La SIS ha coperto una parte dei costi per l'organizzazione e lo svolgimento. Inoltre, ha sostenuto l'associazione Swissmedmusica con un contributo di CHF 6'000 per la consulenza alle musiciste e ai musicisti.

Anche nel 2025, la SIS ha continuato, nel quadro degli aiuti d'emergenza, a seguire casi in corso di infortuni e malattie professionali, offrendo così un sostegno mirato alle artiste e agli artisti in situazioni di disagio.

Nel complesso, nel 2025 la SIS è stata coinvolta nei seguenti progetti ed eventi:

	CHF
Consulenza SMM	6'000.00
Pagina SMM, Schweizer Musikzeitung	3'783.50
Simposio di medicina musicale SMM	33'420.60
Eventi di protezione dell'udito (Sonart)	5'192.00
Campagna nazionale Protezione dell'udito per i musicisti	55'050.00
Spese legali e procedurali Protezione giuridica*	2'107.90
Totale spese salute	105'554.00

*Spese legali e procedurali Protezione giuridica in relazione alle richieste di aiuto d'emergenza

Sociale

La Fondazione svizzera degli artisti interpreti (SIS) sostiene le artiste e gli artisti interpreti e i loro familiari in situazioni di disagio. Ciò comprende aiuti finanziari ponte e la mediazione nelle trattative con i creditori. Le decisioni nel settore sociale sono prese dal Consiglio di fondazione.

Aiuti di emergenza

Nel 2025 sono state ricevute 21 richieste di aiuto d'emergenza finanziate dai fondi sociali della Fondazione. Un totale di CHF 55'284.60 è stato versato ai casi in corso.

L'associazione «das NETZ»

Insieme alle fondazioni previdenziali della SUIISA, ProLitteris, SUISSIMAGE, Suisseculture Sociale e alla Fondazione Forberg, la SIS è attivamente impegnata nell'associazione «das NETZ». L'associazione «das NETZ» è un'organizzazione comunitaria indipendente in grado di offrire consulenza e accompagnamento sociali alle professioniste e ai professionisti della cultura in difficoltà. Se necessario, la SIS lavora in stretta collaborazione con l'associazione «das NETZ» nella valutazione delle richieste di aiuto di emergenza. Il contributo d'esercizio della SIS a «das NETZ» ammonta a CHF 5'000.

Progetto «Ulteriore base di sostentamento»

La Fondazione svizzera degli artisti interpreti (SIS) sostiene le e gli interpreti nel loro intento di costruirsi un'ulteriore base di sostentamento professionale accanto alla loro attività artistica principale. Vengono finanziati percorsi di formazione mirati.

Nel 2025, 61 interpreti hanno presentato una richiesta di sostegno per una formazione continua. 33 domande sono state approvate e sono stati erogati CHF 142'318 per attività di formazione continua.

Amministrazione

Spese amministrative del segretariato

Le spese amministrative per il 2025 ammontano a CHF 274'932.45. Le spese sono costituite da:

- Spese per il personale (salari elaborazione delle richieste, consulenza, contabilità, amministrazione, ecc.; indennità di riunione, indennità della presidenza, prestazioni sociali, ...)
- Spese amministrative (comunicazione, infrastrutture, IT, spese di viaggio e di rappresentanza, assicurazione aziendale...)
- Revisione e consulenza legale
- Quota associativa SwissFoundations
- Spese per l'attuazione e il monitoraggio del processo strategico

Organi della SIS

Ogni due anni, cinque membri del Consiglio di fondazione della SIS vengono eletti o rieletti dai delegati Interpreti audio in occasione dell'assemblea dei delegati di Swissperform. Il Consiglio di fondazione può nominare altri due membri con pari diritti. Per quanto riguarda la presidenza e la vicepresidenza, il Consiglio di fondazione si costituisce autonomamente.

Il Consiglio di fondazione nomina a sua volta le persone esperte per le richieste in ambito culturale e la Direzione.

Consiglio di fondazione

- Anna Balbi, presidente
- Hannes Cut, vicepresidente
- Mathieu Bertholet (da settembre 2025)
- Judith Buchmann
- Simone Toendury (fino a giugno 2025)
- Muriel Rhyner
- Christof Truniger
- Xavier Zuber

I nomi delle persone esperte (richieste nel settore della cultura) non vengono comunicati per tutelarle da possibili influenze o contatti da parte dei richiedenti.



Schweizerische
Interpretenstiftung

Impressum

Responsabile del contenuto

Yvonne Dünki, Direttrice

Testi

Anna Balbi, Yvonne Dünki, Sara Pepe

Design e layout

Fabian Buser, fabianbuser.ch, Winterthur

Foto Anna Balbi

Franca Pedrazzetti, pedrazzetti.ch, Luzern

L'utilizzo dei contenuti è consentito solo previa autorizzazione
della Fondazione svizzera degli artisti interpreti SIS

© 2026 Fondazione svizzera degli artisti interpreti SIS

Contatto

Fondazione svizzera degli artisti interpreti SIS

Kasernenstrasse 15

CH-8004 Zurigo

+41 43 322 10 61

info@interpretenstiftung.ch

interpretenstiftung.ch